



DER WALDREITER



GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSSEN

HERAUSGEGEBEN

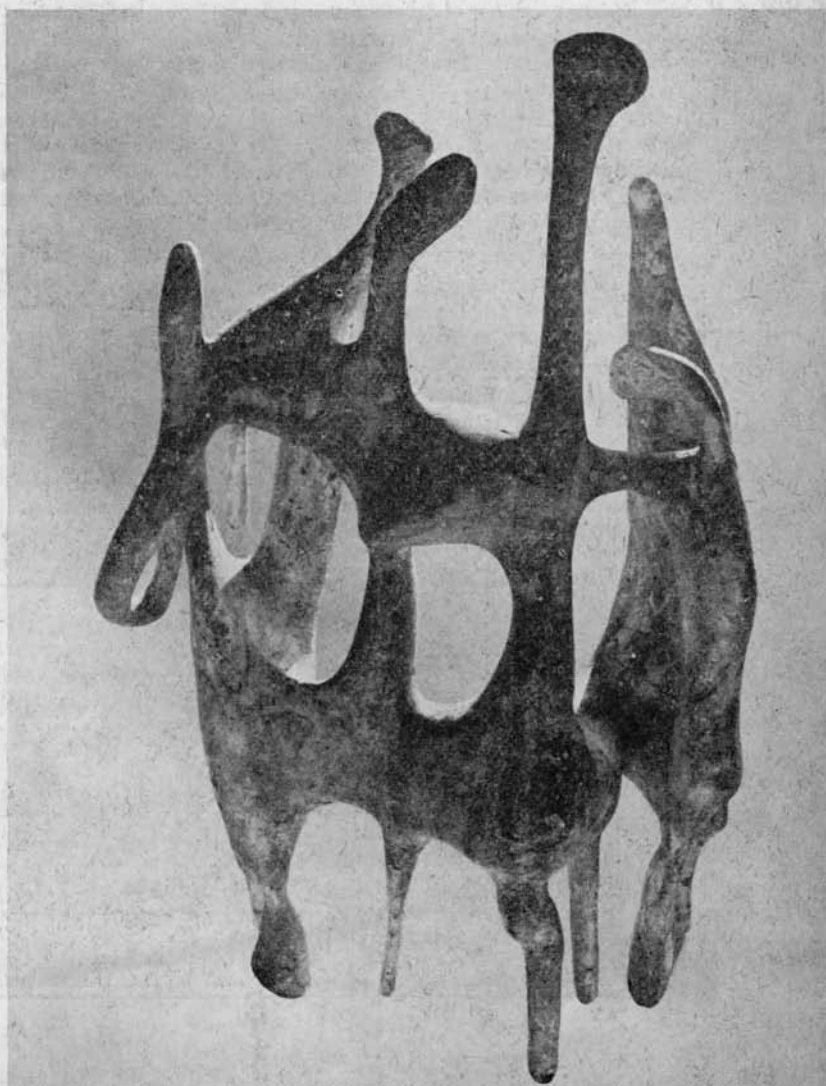
VOM HEIMATVEREIN GROSSHANSDORF-SCHMALENBECK e. V.

21. JAHRGANG

NUMMER 9, SEPTEMBER 1969

Entwurf für die
Bronzeplastik
»Gespräch«
von Ferdinand
Mathiszig
vor dem
Emil v. Behring-
Gymnasium

Foto: W. Nolde



Lieber Waldreiterleser!

Seit 20 Jahren erscheint der „Waldreiter“ einmal im Monat in Ihrem Haus. Seit dieser Zeit gibt es auch die Bemühungen seitens der Redaktion, das Mitteilungsblatt des Heimatvereins zu einem bestimmten Termin erscheinen zu lassen. Viele Faktoren, die wir hier nicht aufzuzählen brauchen, die aber nicht zu umgehen sind, verhindern dieses berechtigte Vorhaben. Folgendes sollte aber herausgestellt werden: seit 20 Jahren finanzieren nur die Anzeigen den „Waldreiter“; das Botengeld behält in vollem Umfang der Austräger. Wären die Geschäftsleute nicht mehr zu einer Werbung im „Waldreiter“ bereit, müsste der Heimatverein das Erscheinen des Blattes sofort einstellen.

Seit 20 Jahren wurde aber auch die Arbeit am „Waldreiter“ von der Text- und Anzeigenredaktion bis zum Vertrieb hauptsächlich von einem Vorstandsmitglied des Heimatvereins ehrenamtlich getragen. Trotz beruflicher Verpflichtungen, Krankheiten oder Urlaubsreisen des jeweilig verantwortlichen Schriftleiters wurde die Fertigstellung des „Waldreiters“ nicht beeinträchtigt.

Seit dreieinhalb Jahren verwalte ich selbst das Amt des Schriftleiters. Die anstehende Arbeit für jede Ausgabe des „Waldreiter“ und die in letzter Zeit immer stärker werdende Forderung des Heimatvereinsvorstandes nach einem bestimmten Erscheinungstermin sind meines Erachtens nicht zu vereinbaren. Nach einem klärenden Gespräch sind wir deshalb auf meinen Wunsch zu einer Erweiterung der „Waldreiter“-Redaktion gekommen:

Der Heimatverein, vertreten durch Herrn Willi Wilken, ist

1. für die finanziellen Belange,
2. für die Zusammenarbeit mit der Druckerei,
3. für den Erscheinungstermin und
4. für den Vertrieb

verantwortlich. Ich selbst bleibe verantwortlich für die Text- und Anzeigenredaktion. Die Entscheidung über die Textauswahl bleibt unumschränkt in meiner Hand. Damit tritt für die Gestaltung des „Waldreiter“ keine Änderung ein.

Ziel der Arbeitsaufteilung beim „Waldreiter“ soll lediglich das Bestreben nach einem regelmäßigeren Erscheinungstermin sein. Über die Gestaltung des „Waldreiter“ gibt es keine gegensätzlichen Auffassungen.

Eckart Fahs



Gut beraten – gut gekauft

im Fachgeschäft

für Fernseh-, Rundfunk- und Elektrogeräte
Schallplatten · Zubehör

Hanns-Peter Paulsen

Großhansdorf · Eilbergweg 12
(gegenüber U-Bahnhof)

.....
Tel. 62234
.....

Fernsehreparaturen

Bau von Antennenanlagen

Eine Bank, von der man spricht!

Vielgestaltig und für jedermann sind unsere Dienstleistungen

1. Wollen Sie Geld anlegen

6,5 % Zinsen p. a.

bekommen Sie auf unsere Raiffeisensparbriefe

– eine Kapitalanlage ohne jegliches Kursrisiko –

außerdem führen wir Sparkonten mit sehr guten Verzinsungsmöglichkeiten

2. Haben Sie Kreditbedarf

Dann wenden Sie sich vertrauensvoll an uns. Neben sehr günstigen mittel- und langfristigen Darlehn (bis zu 20 Jahren) bieten wir Ihnen Kleinkredite und Anschaffungsdarlehn ab

0,36 % Zinsen per Monat mit nur 1 % Bearbeitungsgebühr!

3. Wir führen

	Lohn- und Gehaltskonten
betreuen	Handwerk, Handel und Gewerbe
besorgen	sämtliche Reisezahlungsmittel
kaufen	und verkaufen für Sie Aktien, Wertpapiere sowie Münzen und Gold
beraten	Sie in allen Vermögensangelegenheiten
vermitteln	in allen Versicherungsfragen und Bausparverträgen

4. Außerdem haben wir auch jeden Sonnabend geöffnet

Eine Dienstleistung, die nicht banküblich ist!



SPAR- U. DARLEHNSKASSE SÜDSTORMARN

Filiale Schmalenbeck,
Ahrensfelder Weg 6, Telefon 6 21 68
Herr H. Vehrs

Filiale Großhansdorf,
Eilbergweg 3, Telefon 6 23 77
Herr D. Noetzel

Das Beste für Großhansdorf!

Modernstes Klärwerk für unsere Gemeinde fertiggestellt

Am 28. August 1969 wurde der Erweiterungsbau des Großhansdorfer Klärwerks, eine der modernsten Kläranlagen der Bundesrepublik eingeweiht.

Mit steigender Einwohnerzahl, mit steigendem Wasserverbrauch pro Einwohner ist auch der Schmutzwasseranfall in den vergangenen Jahren in Großhansdorf rasch angestiegen. Während die Durchschnittszahl pro Einwohner 80—100 Liter Wasserverbrauch pro Tag beträgt, verbraucht der Großhansdorfer Bürger 175 Liter am Tag. Das liegt nicht zuletzt an der guten Wasserversorgung in unserer Gemeinde.

Die in vielen Fällen mangelhafte Klärung des Schmutzwassers hat schon in vielen Orten zu fortschreitender, zum Teil nicht mehr vertretbarer Verschmutzung der Vorfluter geführt. Hygienische Gründe, der Erholungswert der Fluß- und Bachlandschaften, die Wasserentnahme für Trinkwasser und zum Viehtränken erforderte besonders im Gebiet um Großhansdorf als Brunnenschutzgebiet auf der einen und als Standort des Krankenhauses der LVA auf der anderen Seite besondere Maßnahmen zur Reinhaltung der Gewässer, erforderte dringend den Bau einer leistungsfähigen Kläranlage.

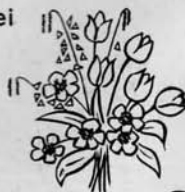
Die Siedlungsform von den Ausmaßen der Gemeinde Großhansdorf verlangte nach einer gemeindlich zentralen Ortskanalisation und Schmutzwasserklärung. Zentrale Anlagen sind besonders notwendig, wenn sich, wie in unserer Gemeinde, der Schulneubau so stark entwickelt oder wenn Krankenhäuser am Ort sind. Die zentrale Anlage könnte sich für Großhansdorf als Anziehungskraft für Gewerbebetriebe oder evtl. für Kurbetriebe oder Hotels als wirtschaftlich günstig erweisen.

Seit über 15 Jahren bemühte sich die Gemeinde Großhansdorf in enger Zusammenarbeit mit der Wasserwirtschaftsverwaltung, mit den vorhandenen finanziellen Mitteln eine zentrale Ortskanalisation und Schmutzwasserklärung zu schaffen, bemühte man sich, mit den technisch zur Verfügung stehenden Mitteln die größtmögliche Wiederherstellung der Sauberkeit des Abwassers zu erzielen. Besondere Schwierigkeiten bereitete die Strukturierung unserer Gemeindelage. Es ist ein weitverzweigtes Gebiet, in dem sehr lange Leitungsstrecken zu verlegen waren, die die baulichen Maßnahmen gegenüber anderen Gemeinden stark verteuerten. Trotzdem können wir heute auf ein beachtliches Schmutzwasserkanalnetz zurückgreifen, das zwar noch nicht alle Teile der Gemeinde erfaßt, sich aber laufend in der Erweiterung befindet.

Ihr Florist

eigene Gärtnerei

Blümen-Lutge



am Bhf. Schmalenbeck, am Bhf. Kiekut
Ruf: 61 0 61

FLEUROP *Dienst*

Frohen
Herzens
genießen
HB ist
mild
und
schmeckt



HAUS BERGMANN



Der Bau unserer Kläranlage geschah, wie alle diese Maßnahmen der Abwasserreinigung, fast unbeachtet von der Öffentlichkeit. Im Gegensatz zu kommunalen Hochbauten, wie Schulbauten, Turnhallenerrichtungen oder Bau des Waldreiter-saals, die den Bürger stärker beeindrucken, weil er die Bauvorgänge ständig mitverfolgen kann, besteht zu den Einrichtungen einer zentralen Ortskanalisation und Schmutzwasserklärung kein besonders interessiertes Verhalten, obwohl ein Klärwerk von nicht minderer Wichtigkeit ist.

1954 wurde für die Gemeinde Großhansdorf die erste Klärwerksanlage gebaut, die aber nur für den Ortsteil Schmalenbeck gedacht war. Es ist die bekannte Tropfkörperanlage, die aus einer mechanischen Vorreinigung besteht, aus einer biologischen Tropfkörperanlage und einer Nachklärung. Als die Ortskanalisation über den Ortsteil Schmalenbeck hinauswuchs und dementsprechend die Reinigungseffekte der ersten Anlage für 3000 Einwohnergleichwerte nicht mehr ausreichte, wurde durch eine zweite, größere Tropfkörperanlage im gleichen System für 5000 Einwohnergleichwerte die Klärwerksanlage erweitert. Als besonders wichtig muß hierbei vermerkt werden, daß das Krankenhaus der LVA mit damals noch sehr stark tbc-haltigem Abwasser unser Klärwerk beschickte. Die Schwachlasttropfkörper sollten nach damaligen Erfahrungen in der Lage sein, die Restinfektion aus dem tbc-haltigen Wasser abzubauen. In letzter Zeit hat sich nun eine Umfunktionierung der Tbc-Teile entwickelt, die es möglich machte, noch im Auslauf!! aktive Partien festzustellen, wenn auch geringfügig. Hier liegt einer der Hauptgründe zum Bau der Anlage III. Aber auch die Heilstätte baute Vor-einrichtungen. Das infektiöse Wasser wird dort nunmehr durch thermische Desinfizierung so aufbereitet, daß ein völliger Abbau der infektiösen Teile eingetreten ist.

Farbfernsehen

spricht
für sich
selbst

**Überzeugen
Sie sich
persönlich**



Neuheiten der Funk- u. Fernsehausstellung 1969

Ihr Fachgeschäft für Fernsehservice

RADIO BRAND

Inh. Ing. Karl Wittenburg

Rundfunk-, Fernseh-, Elektrogeräte

Ahrensburg – Große Straße 2 – Telefon 24 09

Im Jahre 1967 wurde der Plan der weiteren Klärwerkserweiterung um 8000 Einwohnergleichwerte in Großhansdorf gefaßt und bereits im Sommer 1967 erfolgte die Ausschreibung der baulichen und maschinellen Teile. Dem ganzen war ein Verfahrenswettbewerb vorausgegangen, in welchem nun die optimalste Lösung gefunden werden sollte, mit welchen maschinellen Einrichtungen und nach welchem Verfahren die Reinigung erfolgen sollte.

Die Abwasser aus der Heilstätte und aus dem häuslichen Teil wurden nun getrennt. Das „heiße“ Abwasser (evtl. infektiös belastetes Wasser) läuft über die Anlage II, das „kalte“ Abwasser wird über die neue Anlage III gesteuert.

Die Abwasser aus der Heilstätte und aus dem häuslichen Teil laufen durch Grobstoffzerkleinerer. Das sind Maschinen, die die groben Teile des Abwassers zermahlen. Diese groben Teile haben oftmals mit Abwassern nichts gemein, sondern reichen schon in den Bereich der Müllabfuhr. Mineralische und metallische Teile fallen in einen Sumpf und nichtmineralische und nichtmetallische Teile gehen dann in die weitere Anlage hinein. Dieser Grobstoffzerkleinerer wird vollautomatisch betrieben und läuft wasserstandsabhängig. Nun ist in den Abwassern auch ein großer Teil Sand behaftet. Nicht nur, daß durch die Schachtanlagen bei Starkregen Sand miteinlaufen kann, auch aus den Haushalten kommen sehr viele feinsandige Bestandteile mit hinein. Das würde auf betriebliche Schwierigkeiten stoßen, da die Behälter teilweise so tief sind, daß man den Sand nicht ohne weiteres herausbekommt. Die Behälter würden dann langsam gefüllt werden. Für diesen Fall sind zwei sogenannte belüftete Rundsandfanganlagen gebaut worden.

Das Abwasser läuft dann weiter in zwei entsprechende Pumpensümpfe und wird von dort in die weiteren Anlagen gepumpt.

Großes Abfischen des Haisdorfer Teiches

Verkauf von Karpfen und Schleien ab Teich zum Vorzugspreis

1. Abfischen: **Sonntag, 4. Oktober 1969, 13.00–17.00 Uhr**
Sonntag, 5. Oktober 1969, 8.00–14.00 Uhr

Merken Sie bitte vor:

2. Abfischen: **Sonntag, 1. November 1969, 11.00–17.00 Uhr**
Sonntag, 2. November 1969, 8.00–15.00 Uhr

Parkmöglichkeit vorhanden

Der Pächter
Albert Johansson
Tel. Ahrensburg 6 23 41

Haben Sie langfristigen Kreditbedarf?

Wir bieten Ihnen

günstige Darlehen

**Langfristige Geldaufnahme erfordert
gründlichen Kostenvergleich**

**Prüfen Sie bitte daher unser
vorteilhaftes Angebot**

6³/₄ % Hypothekendarlehen

Die klassische Finanzierung bei Haus- und Grundbesitz

6³/₄ % p. a. Zinsen

Auszahlung 98 % (bei 3% Tilgungsstreckung)

Laufzeit 35 Jahre/Tilgung 1 % (zuzüglich ersparter Zinsen)

6³/₄ % Langfristige Grundstücksdarlehen - LGD -

Eine Möglichkeit, auch dann Geld zu erhalten,
wenn der Grundbesitz bereits belastet ist.

6³/₄ % p. a. Zinsen

Auszahlung 99 bzw. 98¹/₂ %

- nachrangige Beleihung möglich (II. oder III. Stelle)
- Laufzeit nach Wunsch 9, 12, 15 bzw. 18 Jahre

Unsere Darlehen

sind an keinen Verwendungszweck gebunden

Sprechen Sie mit uns über Ihre Darlehenswünsche.

Wir sichern Ihnen eine schnelle Abwicklung zu.

wenn's um Geld geht-



KREISSPARKASSE STORMARN

46 Zweigstellen im Kreis Stormarn und in Hamburg

Hauptstelle: 206 Bad Oldesloe, Postfach 1180 · Fernruf 04531/4121

— Wenden Sie sich gegebenenfalls auch an unsere Zweigstellen —

Die pumpentechnischen Anlagen sind im Betriebsgebäude installiert. Es steht deswegen so hoch, weil wir in diesem Gebiet sehr viel Grundwasser haben und die Absenkung von Grundwasser eine ungeheure teure Angelegenheit ist. Trotzdem stehen noch einzelne Behälter bis zu sieben Meter im Boden! Rohrleitungsmäßig ist alles so entwickelt worden, daß bei Ausfall einer Anlage eine beliebig andere Anlage das anfallende Schmutzwasser übernehmen kann.

Im Betriebsgebäude ist dann auch die gesamte elektrische Automatik eingebaut, ein Wunderding mit vielen Relais und Schaltanlagen. Für die hygienische Sauberkeit des Klärwerkspersonals ist auch gesorgt. Im Betriebsgebäude sind eine Duschanlage und Waschräume installiert worden, die notwendig sind, um den Angestellten, die nun einmal mit diesem nicht gerade sympathischen Medium zu tun haben, die erforderlichen Reinigungsmöglichkeiten zu geben.

Verfolgen wir das Abwasser in der neuen Anlage III. Es wird mit Pumpen in die neue Belebungsstufe hineingepumpt, wo es zunächst einen Schwimmschlammfang durchfließt. Da das Abwasser sehr viele organische Teile mit sich führt, die so leicht sind, daß sie schwimmfähig sind, mußte diese Anlage zwischengeschaltet werden, bevor das Schmutzwasser in das sogenannte Belüftungs- und Belebungsbecken gelangt. In der Mitte des Belüftungsbeckens befindet sich ein senkrechter Kreiselmotor, der in große Umdrehung gesetzt wird und nun den Luftsauerstoff in das Wasser einträgt. Dabei tritt gleichzeitig durch eine sehr geschickte Anordnung dieser vertikalen Maschine eine Umwälzung des Abwassers ein, so daß eine sehr weitreichende Belüftung (Berührung vieler Wasserteilchen mit der Luft) eintritt. Nun wird eine Vielzahl von Mikroorganismen wirksam. Das Abwasser ist mit sehr vielen organischen Teilen belastet. Die organischen Teile sind der Nährstoff für eine Vielzahl von Mikroorganismen, die sich in diesem Belüftungs- und Belebungsbecken gebildet haben. Unter ganz bestimmten Voraussetzungen, die hier geschaffen worden sind, ist ihnen das Leben möglich. Sie benutzen das belüftete (oxydierte) Wasser, um sich am Leben zu erhalten und fressen die sich im Wasser befindlichen Schlammteile auf. Was nachbleibt, bezeichnen wir als Schlacke, die den Schlamm bildet. Da sich das Leben der Mikroorganismen nur auf Stunden beschränkt, muß stets für Nachschub gesorgt werden, der in dieser Anlage kontinuierlich verläuft.

Der Überschuß Schlamm wird nun in einen Schlammfang geleitet und von dort in eine sogenannte Schlammstabilisierungsanlage. Hier wird noch einmal der Schlamm mit Luftsauerstoff im schon bekannten Verfahren in Berührung gebracht



Tolles Ding! die Party-Kugel von

BRUCKMANN

Ein Geschenk, das groß ankommt. Ab DM 9.70



UHREN - SCHMUCK - BESTECKE

Winfried Hohl Uhrmachermeister

am Bahnhof Großhansdorf • Telefon Ahrensburg 6 34 09

Eilbergweg 4

und wird nun soweit von fäulnisregenden Organismen abgebaut, daß nur noch mineralischer Schlackenschlamm nachbleibt. Dieser Schlamm wird nun in einen Schlamm-silo, den wir den Schlamm-eindicker nennen, weitergeleitet. In diesem Eindicker wird soviel Wasser aus dem Schlackenschlamm herausgeholt, daß sich die Schlamm-masse, die aber trotzdem immer noch 98—99 % Wasser enthält, fester zusammengefügt, um dann in eine völlig neuartige Anlage hineinzugehen, in die sogenannte maschinelle Schlamm-entwässerungs-anlage. Hier wird nun der nasse Schlamm-brei, der bisher in allen Kläranlagen sehr viel Sorge gebracht hat, vom Wasser befreit (bisher funktionierte das nur mittels Wind, Luft und Sonnenkraft). Diese Anlage nennen wir Sieb-band-pressen-verfahren. Hier wird nun das Wasser des Schlammes über dem Sieb-band so weit hinausgepreßt, daß wir nur noch einen Wassergehalt von 65—70 % haben. Das Schlamm-material kann nun bequem und ohne Geruchs-belästigung auf Lastwagen abtransportiert werden.

Trotz ausgezeichnete Klärung wird der Schlamm noch eine zeitlang gelagert. Untersuchungen sollen zeigen, ob irgendwelche Einflüsse aus dem Krankenhaus der LVA eine Zwischen-lagerung generell notwendig machen.

Kehren wir noch einmal zum Belüftungs- und Belebungs-becken zurück. Über eine Treppe läuft aus der Nachklärung das Wasser in den Vorfluter, den Viehbach, hinein. Der Reinigungseffekt der neuen Kläranlage liegt bei 95—96 %. Dieses Ergebnis kann als sehr gut angesehen werden, und es wäre zu hoffen, daß in Zukunft dieser Stand erhalten bleibt.

Trotz unserer modernen Anlage in Großhansdorf wird sich die Schmutzwasser-beseitigung in den nächsten Generationen auch in unserer Gemeinde wesentlich verändern. Es ist kaum anzunehmen, daß das stark verstädterte Umland einer Großstadt wie Hamburg, zu dem auch Großhansdorf gehört, mit der schnellen Zunahme der Bevölkerung durch die Maßnahmen der heutigen Abwassertechnik ausreichend gegen die Verschmutzung sämtlicher Vorfluter gesichert ist. Deshalb stellen heute schon die Wasser-behörden in Hamburg und Schleswig-Holstein Überlegungen an, diese Entwicklung aufzufangen. Gemeindliche Kläranlagen können eine Verschmutzung und Verödung der Gewässer nicht aufhalten, weil dann die natürliche Reinigungskraft der Vorfluter für die Nachklärung der zu erwartenden Schmutzwassermengen unzureichend ist. Eine befriedigende Schmutzwasser-beseitigung um Hamburg wird sich dann nur durch Abführung des gesamten Schmutzwassers über zentrale Klärwerke direkt in die Elbe erzielen lassen.

Abwasserbeseitigung ist nicht nur ein kommunales Problem, es ist ein Problem, das alle Länder in der Bundesrepublik und auch den Bund angeht. Nicht umsonst hat die Bundesregierung für die Reinhaltung des Wassers in letzter Zeit eine Reihe bedeutender Gesetze erlassen. Wir mit unserem Klärwerk können jetzt in unserer Umgebung für die Reinhaltung der Gewässer sorgen. Das ist z. B. auch für die Hansestadt Hamburg nicht unwichtig, die Sorgen mit dem Wasserlauf Ammersbek hatte.

E. F.

Schnellimbiß Herbert Goß

am U-Bahnhof Großhansdorf

werktags geöffnet
von 11—21 Uhr
sonntags
von 15—21 Uhr



**Hähnchen
Riesenbockwurst
Schinkenwurst
Currywurst u. v. a. m.**

BESTE WARE – FACHMÄNNISCH ZUBEREITET

Zum Titelbild

Emil-von-Behring-Gymnasium

Das Schulzentrum an der Sieker Landstraße, seit vielen Jahren ein großer Bauplatz, nimmt langsam Gestalt an. Nach Fertigstellung des dritten Klassenturms, der Fachräume und der Eingangshalle wird am 3. Oktober, 10 Uhr, die Einweihungsfeier stattfinden, zu der viele Gäste erwartet werden.

Inzwischen hat sich ein Preisgericht mit der „Kunst am Bau“ beschäftigt und vier Künstler zu einem Entwurf aufgefordert. Einstimmig hat sich diese Jury für eine Bronzeplastik „Gespräch“ von Ferdinand Mathiszig, Großhansdorf, entschieden. Die Schulverbandsvertretung ist ebenfalls einstimmig diesem Vorschlag gefolgt und hat das Werk in Auftrag gegeben. Die Figur ist 1,60 m hoch und soll auf einem 0,60 m hohen Sockel vor der Eingangshalle aufgestellt werden. Das Modellfoto auf unserer Titelseite gibt einen ersten Eindruck von dem Werk.



W. MÜCKEL

Bauklempnerei – Sanitäre Anlagen

207 Schmalenbeck

Bartelskamp 6, Telefon Ahrensburg 6 10 41

**Poggenpohl-
Raffinessen
im Detail.**

**Geschirrspüler
Warmwassergeräte**

GYMNASTIKKURSE

für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder

Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe

staatlich anerk. Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86

Was Sie über die Bundestagswahl wissen sollten

Die Wahl zum 6. Deutschen Bundestag ist vom Bundespräsidenten durch Anordnung vom 14. März 1969 auf Sonntag, den 28. September 1969, festgesetzt worden. Für die Wahl gelten das Bundeswahlgesetz, die Bundeswahlordnung sowie das Wahlprüfungsgesetz und die Zuständigkeitsregelungen der Landesregierungen über die Ernennung der Kreiswahlleiter, Wahlvorsteher und ihrer Stellvertreter sowie über die Berufung der Beisitzer.

Nach Artikel 38 des Grundgesetzes werden die Abgeordneten des Deutschen Bundestages in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl gewählt. Das Wahlsystem ist ein Mischsystem von Mehrheits- und Verhältniswahl. Danach werden die Abgeordneten zur Hälfte in (Einer-) Wahlkreisen mit einfacher Mehrheit gewählt, zur anderen Hälfte nach Verhältniswahlgrundsätzen aus Landeslisten. Die in den Wahlkreisen (in direkter Wahl) errungenen Sitze werden bei der Berechnung der Zahl der aus den einzelnen Listen gewählten Vertreter voll angerechnet, so daß ein vollständiger Verhältnisausgleich erzielt wird. Man spricht daher von einer personalisierten Verhältniswahl oder von einer Verhältniswahl mit vorgeschalteter Mehrheitswahl oder von einer Verhältniswahl auf Mehrheitsbasis.

Das Wahlgebiet erstreckt sich auf den Geltungsbereich des Grundgesetzes, zu dem auch das Land Berlin gehört; für die Wahl der Berliner Abgeordneten gelten jedoch besondere Vorschriften.

Die Zahl der Wahlkreise ist vorerst, solange die Sonderregelung für Berlin gilt, auf 248 festgesetzt. Schleswig-Holstein ist in 11 Wahlkreise eingeteilt worden. Die Gemeinde Großhansdorf gehört zum Wahlkreis 10 — Stormarn-Herzogtum Lauenburg — und ist in 5 Wahlbezirke aufgeteilt. Sie tragen die Wahlbezirksnummern 126—130. In der Gemeinde Großhansdorf sind rund 5 050 Bürger wahlberechtigt.

Im Wahlrecht unterscheidet man zwischen sachlichen Voraussetzungen des Wahlrechts und förmlichen Voraussetzungen des Wahlrechts. Wahlberechtigt ist, wer Deutscher im Sinne des Art. 116 Abs. 1 des Grundgesetzes ist, also die Deutsche Staatsangehörigkeit besitzt oder als Flüchtling oder Vertriebener deutscher Volkszugehörigkeit oder als dessen Ehegatte oder Abkömmling im Gebiet des Deutschen Reiches nach dem Stande vom 31. 12. 1937 Aufnahme gefunden hat, wer am Wahltag das 21. Lebensjahr vollendet hat, also spätestens am 28. 9. 1948 geboren ist und der seit mindestens 3 Monaten, spätestens also seit dem 28. 6. 1969, einen Wohnsitz oder dauernden Aufenthalt im Wahlgebiet hat, zu dem auch das Land Berlin gehört.

Freude am Garten

planen
neu anlegen
umgestalten



2071 SIEK · Alte Landstraße · Telefon: (04107) 208

Schuhe kauft man beim Fachmann!

Schmalenbecker Schuhgeschäft



***Das Haus
der guten Markenschuhe:***

u. a.

Medicus - Damen- und Herrenschuhe

Gallus - Herrenschuhe

Greiling - Damenschuhe

Elefanten und Storch - Kinderschuhe

adidas - Fußballschuhe und Trainingsschuhe

- und die gute Schuhreparatur
von Ihren Schuhmachermeistern

Bruno und Wolfgang Dzubilla

Die Altersgrenze der Wahlberechtigung (Vollendung des 21. Lebensjahres) gilt zwar noch für diese Bundestagswahl, ist aber für die im kommenden Jahr durchzuführenden Gemeinde- und Kreiswahlen sowie die Landtagswahl bereits auf das 18. Lebensjahr herabgesetzt worden.

Jeder Wahlberechtigte in der Gemeinde hat bis zum 6. 9. 1969 eine Wahlbenachrichtigung erhalten. In der Zeit vom 7. 9. — 19. 9. 1969 konnte jedermann die Wählerverzeichnisse der 5 Wahlbezirke im Rathaus einsehen und gegen die Eintragung oder Nichteintragung von Wahlberechtigten Einspruch einlegen. Danach werden die Wählerverzeichnisse abgeschlossen und beurkundet.

NACHHILFEUNTERRICHT GESUCHT

1 × wöchentlich für Mathematik,
Oberstufe Gymnasium.

Angebote an den „Waldreiter“, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33 · Tel. 61645

Damit auch Wahlberechtigte, die am Wahltag ihre Stimme nicht im Wahllokal abgeben können, ihr Wahlrecht ausüben können, werden bis zum Tage vor der Wahl 12 Uhr auf Antrag Wahlscheine ausgegeben. Der Wahlschein ist ein urkundlicher Nachweis über das sachliche Wahlrecht des Wahlberechtigten; er ist neben dem Wählerverzeichnis zugleich (alternativ) förmliche Voraussetzung für die Ausübung des Wahlrechts. Mit dem beantragten Wahlschein wird regelmäßig die Briefwahl verbunden. Der Wähler erhält dann außer dem Wahlschein einen Stimmzettel, einen blauen Wahlumschlag, eine Siegelmarke sowie einen roten Umschlag mit der Anschrift des Kreiswahlleiters. Ferner ist eine sehr übersichtliche Anleitung beigegeben, die kaum noch Zweifel darüber läßt, wie man zu wählen hat. Wer ausdrücklich nur einen Wahlschein beantragt, hat die Möglichkeit, in einem beliebigen Wahllokal des Wahlkreises 10 — Stormarn - Herzogtum Lauenburg — seine Stimme abzugeben.

Der Wähler, der sich für die Briefwahl entscheidet, kann seine Stimme unabhängig vom Wahlraum und Wahlurne abgeben, also von jedem Ort innerhalb und außer-

Salon der Dame

Inhaber Jürgen Zimmermann, Friseurmeister
Großhansdorf · Eilbergweg 10

Wir suchen ab sofort

**2 Damenfriseur
oder 2 Damenfriseurinnen**

5-Tage-Woche, beste Bezahlung, gute Verkehrsverbindungen.
Vorstellung nach telefonischer Vereinbarung, Telefon 61666.

BEKANNTMACHUNG

Wir bauen unser Haus um – überall liegt Staub herum und darum purzeln bei Lothar Kummer die Preise herum!

Tausende von Quadratmetern Teppichauslegware, Teppiche, Brücken, Bettumrandungen, Nylont Teppichfliesen selbstklebend und auch selbstliegend mit Schaumunterlage und PVC-Rücken, von der einfachen bis zur hochwertigsten Qualität, wollen wir vor dem völligen Einstauben bewahren. Deshalb habe ich meine bekannt niedrigen Discount-Preise nochmals stark herabgesetzt.

Diese Entscheidung kostet mich sehr viel Geld.

Deshalb profitieren auch Sie von dieser einmaligen günstigen Gelegenheit, die bei mir so schnell nicht wiederkommt. Ich kann Ihnen jetzt schon versprechen: Ihr Weg zu mir wird mit echten Vorteilen verbunden sein!

Hier nur einige Preisbeispiele:

Nadelfilz

2 m breit, per qm ab DM **6,80**

Teppichauslegware

per qm ab DM **8,50**

Selbstklebende

Teppichfliesen

per qm ab DM **9,50**

PVC auf Kork

per qm ab DM **3,30**

Also: Etagenweise „goldwert“-Preise!

Auf Ihren Besuch freut sich

Ihr

LOTHAR KUMMER

„goldwert“-Spezial-Kaufhaus am Schulterblatt 73, neb. d. Flora, Tel. 43 36 90

Parkplätze am Haus

Großhansdorf, Eilbergweg 3, 5 u. 9 (am U-Bhf.), Telefon (041 02) 62451

halb des Wahlkreises, und zwar auch außerhalb des Wahlgebiets von der Wohnung, vom Krankenbett aus, und zwar sobald er den Wahlschein mit den Briefwahlunterlagen erhalten hat.

Ein Wahlschein wird jedoch nur auf Antrag erteilt, und zwar erstens als sogen. abhängiger Wahlschein an einen eingetragenen Wahlberechtigten, wenn dieser

- a) am Wahltag während der Wahlzeit aus wichtigem Grunde sich außerhalb seines Wahlbezirks aufhält; bei der Prüfung des wichtigen Grundes sind keine überspannten Maßstäbe anzulegen;
 - b) nach Beginn — nicht erst nach Ablauf — der Auslegungsfrist des Wählerverzeichnisses seine Wohnung in einen anderen Wahlbezirk verlegt; oder
 - c) aus beruflichen Gründen infolge Krankheit, hohen Alters, eines körperlichen Gebrechens oder sonst eines körperlichen Zustandes wegen, den Wahlraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann; also auch, wenn er sich am Wahltag innerhalb seines Wahlbezirks aufhält.
- Außerdem wird ein Wahlschein erteilt, wenn der Wahlberechtigte nachweist, daß er ohne sein Verschulden die Einspruchsfrist versäumt hat oder sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Einspruchsfrist entstanden ist.

Der Wahlschein ist bei der Gemeindebehörde zu beantragen, in deren Wählerverzeichnis der Wahlberechtigte eingetragen ist, oder — im Falle der Nichteintragung — hätte eingetragen werden müssen. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muß nachweisen, daß er dazu berechtigt ist!

Bei der Bundestagswahl werden in der Gemeinde etwa 400—500 Wahlscheine beantragt. Es liegen Anträge auf Übersendung von Briefwahlunterlagen in die USA, Canada, Malaysia und viele andere außereuropäische und europäische Länder vor.

Wer am Wahltag in seinem Wahllokal wählt, richtet sich nach den Angaben auf der Wahlbenachrichtigung. Da in zwei Schulen mehrere Wahllokale eingerichtet werden, sollte man sich seine Wahlbezirksnummer merken. Wähler, die in ihrer Wahlbenachrichtigung die Wahlbezirksnummern 126 und 127 eingetragen haben, müssen die in der Volksschule Wöhrendamm 59 eingerichteten Wahllokale aufsuchen. Die Wahllokale der Wahlbezirke Nr. 128—130 befinden sich im Emil-



**...besser
schläft man
in einem Bett
von**

TEXTIL ESPERT

**Am Großhansdorfer Bahnhof
Wäsche · Betten · Gardinen**

von-Behring-Gymnasium, Sieker Landstraße. Es werden genügend Hinweisschilder angebracht, auf denen die Wahlbezirksnummern ebenfalls angegeben sind. Das Einwohnermeldeamt der Gemeinde Großhansdorf ist übrigens seit einiger Zeit an die elektronische Datenverarbeitungsanlage der Datenzentrale Schleswig-Holstein in Kiel angeschlossen. Deshalb sind sowohl die Wählerlisten wie auch die Wahlbenachrichtigungen ein Werk der Computer.

Trotz der Computer kann aber nicht auf die Mithilfe der ehrenamtlichen Wahlhelfer verzichtet werden. Für jedes Wahllokal ist ein Wahlvorstand zu bilden, der sich aus dem Wahlvorsteher, dem stellvertretenden Wahlvorsteher und 5 Beisitzern zusammensetzt. Zu jeder Wahl werden also insgesamt 35 ehrenamtliche Wahlhelfer benötigt. Als Wahlvorsteher oder Stellvertreter muß der Gemeindevahlleiter erfahrene, ältere Wahlberechtigte berufen, denn sie sind schließlich für die ordnungsmäßige Durchführung der Wahlhandlung verantwortlich. Die

Wissen Sie genau, was Sie werden wollen?

Fragen Sie sich einmal:



Habe ich modisches Interesse? Möchte ich Kontakt mit vielen Menschen? Reizt mich die vielseitige Tätigkeit in einem Fachgeschäft? Junge Damen und Herren, die hierauf mit „ja“ antworten können, sollten sich mit uns zwanglos unterhalten.

T E X T I L E S P E R T

Am Großhansdorfer Bahnhof

Wäsche · Betten · Gardinen

Beisitzer sind jedoch in der Regel Erstwähler, die nicht nur zum erstenmal ihre Stimme abgeben, sondern zugleich einen Einblick in das Wahlverfahren selbst bekommen. Schon bei der letzten Landtagswahl hat es sich gezeigt, daß die jungen Wahlhelfer ihre Aufgaben mit viel Interesse und Eifer erfüllten. Es spricht auch für die junge Generation, daß von den 25 zur Mithilfe aufgerufenen Jungwählern nur ein paar darum gebeten haben, sie nicht als Wahlhelfer zu berufen.

Bei der Bundestagswahl kann jeder Wähler 2 Stimmen abgeben. Der Stimmzettel ist zweifarbig gedruckt — ein Muster finden Sie in dieser Ausgabe —, und zwar die linke Seite mit schwarzem und die rechte Seite mit blauem Aufdruck. Auf der linken Seite kann der Wähler den Kandidaten ankreuzen, dem er seine Stimme geben will. Hier handelt es sich um seine Erststimme. Auf der rechten Seite gibt der Wähler durch ein Kreuz einer Partei seine Stimme für die Landesliste. Die Erst- und Zweitstimme ist voneinander unabhängig, d. h., ein Wähler kann z. B. seine Erststimme einem bestimmten Kandidaten geben und seine Zweitstimme einer Partei ohne Rücksicht auf den gewünschten Kandidaten.

Es ist verhältnismäßig leicht gemacht, seine Stimme richtig abzugeben. Trotzdem kommt es immer wieder vor, daß Stimmen als ungültig angesehen werden müssen. Häufig wird nur die Erststimme angekreuzt oder in Einzelfällen auch nur die Zweitstimme. Dann wird eine der beiden für ungültig erklärt. Wenn auch das Ankreuzen nicht unbedingt vorgeschrieben ist, so wird doch jedem Wähler empfohlen, jeweils auf der linken und auf der rechten Seite auf die vorgedruckten Kreise sein Kreuz zu setzen. Damit tut er eindeutig seinen Willen kund und erleichtert den ehrenamtlichen Wahlhelfern die Auszählung und Auswertung der abgegebenen Stimmen. Ungültig sind auf jeden Fall die Stimmen, die den Willen des Wählers nicht zweifelsfrei erkennen lassen oder die einen Zusatz oder einen Vorbehalt enthalten.

Während der Wahlhandlung und der Ermittlung des Wahlergebnisses hat jedermann zum Wahlraum Zutritt, soweit das ohne Störung des Wahlgeschäftes möglich ist. Unzulässig ist jede Wahlpropaganda innerhalb des Wahlraumes und des Gebäudes, in dem sich der Wahlraum befindet. Die Öffentlichkeit der Wahl wird lediglich bei Wahlschluß um 18 Uhr für einige Minuten aufgehoben, bis die letzten Wähler das Wahllokal verlassen haben. Mit Beginn der Ermittlung des Wahlergebnisses hat jedermann wieder Zutritt zu den einzelnen Wahllokalen. Die Arbeit des Wahlvorstandes darf selbstverständlich nicht gestört werden.

**Elektrogeräte
für den
modernen Haushalt
Rundfunkgeräte
Fernsehgeräte
Elektrozubehör
Reparaturen
Überprüfung
von
Blitzschutzanlagen**

Ihr Elektrohaus *Willy Ehlers*

Großhansdorf, Eilbergweg 6 • ☎ 6 23 10

* Über 40 Jahre Fachgeschäft *

**Heizungskörper
Beleuchtungskörper**

preiswert wie nie zuvor!

Sielanschlüsse führt aus:

W. MÜCKEL

Schmalenbeck

Bartelskamp 6

Tel. 6 10 41

Der Wahlvorstand stellt nach Schluß der Wahlhandlung zunächst die Zahl der Wahlberechtigten und der Wähler fest. Es werden gleichzeitig alle Stimmabgabevermerke in den Wählerlisten und alle Wahlumschläge, die sich in der Wahlurne befinden, gezählt. Diese beiden Zahlen müssen übereinstimmen. Danach werden die blauen Wahlumschläge geöffnet und zunächst die Zweitstimmen gezählt. Hierzu werden die Stimmzettel von den Wahlhelfern nach den Parteien geordnet. Gültige Stimmzettel oder Stimmzettel, die Anlaß zu Bedenken geben, werden dabei aussortiert und von einem Wahlhelfer verwahrt. Die gültigen Stimmzettel werden dem Wahlvorsteher übergeben. Während der Wahlvorsteher jeweils die Partei aufruft, für die die Stimme abgegeben worden ist, kreuzt der Schriftführer in einer Zählliste die aufgerufenen Stimmen an und wiederholt jeweils den Aufruf des Wahlvorstehers. Sind alle gültigen Zweitstimmen festgestellt, so werden zunächst die eindeutig ungültigen Zweitstimmen gezählt. Schließlich entscheidet der Wahlvorstand über die Stimmzettel, die Anlaß zu Bedenken gegeben haben. Die Entscheidung des Wahlvorstandes muß auf dem jeweiligen Stimmzettel vermerkt werden. Danach werden die Erststimmen in gleicher Weise gezählt und abschließend das Gesamtwahlergebnis festgestellt. Das endgültige Wahlergebnis hat jeder Wahlvorsteher bekanntzugeben.

Das Wahlergebnis seines Wahlbezirks gibt der Wahlvorsteher fernmündlich an den Gemeindevahlleiter weiter, der das Gesamtergebnis der Gemeinde ebenfalls telefonisch dem Kreiswahlleiter übermittelt. Die Stimmzettel mit gültigen Stimmen werden vom Wahlvorsteher eingepackt. Das Päckchen ist zu verschnüren und zu versiegeln. Nur die Stimmzettel, auf denen Stimmen durch Beschluß des Wahlvorstandes für ungültig erklärt worden sind, werden einer Niederschrift über die Wahlhandlung beigelegt. Sämtliche Wahlunterlagen sind noch am Wahlabend vom Wahlvorsteher beim Gemeindevahlleiter abzugeben, der die Niederschriften und Zähllisten noch einmal eingehend zu prüfen hat.

Nach Abschluß dieser Bundestagswahl beginnen bereits die Vorbereitungen für die im kommenden Frühjahr durchzuführenden Gemeinde- und Kreiswahlen, über die wir rechtzeitig eingehend berichten werden.

F. Tegtmeier

Hotel Hamburger Wald

Inh. Irma Brockstedt

**Restaurant, Bar exklusiv, Raum für Parties und Feierlichkeiten,
Garagen**

Telefon: 97/6 14 71

Großhansdorf-Schmalenbeck, Ahrensfelder Weg 8
(direkt am U-Bahnhof Schmalenbeck)

Auffahrt Autobahn Hamburg-Lübeck, Bundesstraße 75 Richtung Autobahn

Stimmzettel

für die Bundestagswahl im Wahlkreis 10 Stormarn-Herzogtum Lauenburg

am 28. September 1969

Sie haben 2 Stimmen**hier Erststimme**

für die Wahl

eines Wahlkreisabgeordneten

1	Baron von Wrangel, Olaf Journalist Aumühle, Emil- Specht-Allee 3	CDU Christlich Demo- kratische Union Deutschlands	☐
2	Dr. Beermann, Friedrich Brigadegeneral Havighorst bei Reinbek, Ziege- leistraße 9-11	SPD Sozialdemo- kratische Partei Deutschlands	☐
3	Zywietz, Werner Diplomkaufmann Bünningstedt, Birkenhöhe 16b	FDP Freie Demokratische Partei	☐
4	Geinitz, Heinz Dekorations- maler Hamburg 50, Schomburgstr. 35a	ADF Aktion Demokratischer Fortschritt	☐
5	Henke, Helmut Kraftfahrzeug- schlosser Ratzeburg, Danziger Str. 2	EP Europa Partei	☐
6			☐
7	Schliephake, Jürgen Diplomlandwirt Kiel, Nietzschestr. 12	NPD Nationaldemo- kratische Partei Deutschlands	☐
8	Drews, Heinz Tischler Ahrensburg, Kremerberg	FSU Preissoziale Union — Demokratische Mitte —	☐

**hier Zweitstimme**

für die Wahl

einer Landesliste (Partei)

☐	CDU Christlich Demokratische Union Deutschlands von Hassel, Struve, Dr. Stoltenberg, Rasner, Frau Tübler	1
☐	SPD Sozialdemokratische Partei Deutschlands Dr. Lauritzen, Dr. Müthling, Haase, Engholm, Dr. Tamblé	2
☐	FDP Freie Demokratische Partei Peters, Frau Weiß, Ruge, Zywietz, Dr. Menche	3
☐	ADF Aktion Demokratischer Fortschritt Rahn, Tolkmitt, Stien, Frau Buhk, Wöllfert	4
☐	EP Europa Partei Rudolph, Bäsner, Sobina, von Haeseler, Koch	5
☐	GPD Gesamtdeutsche Partei Hoffmann, Ditz, Freiherr von Hoyningen-Huene, Frau Langhagel, Rosenbaum	6
☐	NPD Nationaldemokratische Partei Deutschlands Schliephake, Thomsen, Pietruszka, Frau Heppach, Knippbals	7
☐		8



**Starten Sie gut vorbereitet
und wirtschaftlich in den Winter:
fit für den Winter durch
Opel Euroservice**

Jetzt an den Winter-Service denken!
Sie vermeiden doppelte Ausgaben.



DIENT

AHRENSBURG

☎ 41 31

Fr. Möller jr KG

OPEL VERTRAGSHÄNDLER – FAHRSCHULE

GROSSHANS DORF

☎ 39 55



STATIONEN

BARGTEHEIDE

☎ 3 93

Damit Sie Freude
an Ihrem Wagen haben



EUROSERVICE



Seit 1849

Griesenberg Möbel

Ahrensburg, Rondeel 2 - Fernruf 22 55

Sie finden in meinen großen Ausstellungsräumen eine reichhaltige Auswahl kompletter Wohnungseinrichtungen

Ein Besuch lohnt sich · Erleichterte Zahlungsbedingungen



Ahrensburger Zentralheizungsbau GmbH.

Ahrensburg, Pionierweg 4 · Tel. 40 24 u. 5 66 41

Öl-, Koks- und Gasheizungen

für Wohnhäuser und Industrie

Funkwagen für Kunden- und Störungsdienst

Filter- und Heizanlagen für Schwimmbäder

Warmwasserbereitungen - Pumpen

Mitteilungen

Voranzeige:

WINZERFEST 1969

Am Sonnabend, dem 8. November 1969 veranstaltet der Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V. im Hotel „Hamburger Wald“ am Bahnhof Schmalenbeck sein diesjähriges Winzerfest. Wir bitten Sie, diesen Termin vorzunehmen.

Ausfahrt für die Portugiesen

Daß der Gemeinde Großhansdorf das Wohl der in der Gemeinde lebenden portugiesischen Gastarbeiter am Herzen liegt, bewies sie erneut mit einer Ausfahrt für die Südländer, zu der das Rote Kreuz, Ortsverein Großhansdorf, und die Caritas Ahrensburg eingeladen hatten. Eine Hamburger Stauerei hatte kostenlos einen Bus zur Verfügung gestellt, so daß die Kosten der Reise wesentlich gesenkt werden konnten. Über Scharbeutz/Ostsee führte die Aus-

fahrt nach Pansdorf. Pater Ebner vom Hamburger Universitäts-Krankenhaus hielt dort einen katholischen Gottesdienst in portugiesischer Sprache ab. Nach einem Besuch an der Zonengrenze ging es über Ratzeburg, Mölln nach Trittau. Im Bugenhagenheim überreichte Amtsvorsteher Ulrich Meyer jedem Teilnehmer das Europa-Abzeichen. Erfreut über soviel freundliches Entgegenkommen, über einen Tag Abwechslung von harter Arbeit, bedankten sich unsere 47 Gastarbeiter herzlichst bei den Organisatoren dieser Ausfahrt.

Jugendrotkreuzgruppe jetzt auch Sieger beim Landeswettbewerb — und nun zum Bundeswettbewerb

Die erst seit Jahresfrist bestehende Jugendrotkreuzgruppe unseres DRK-Ortsvereins kann schon mit einem stolzen Erfolg aufwarten:

Nachdem sie anlässlich des diesjährigen

Tulpen, Narzissen, Krokusse ...

Jetzt wieder *Blumenzwiebeln* pflanzen

Keine abgepackte Ware • Beste Qualitäten

Blumenhaus Lübbers

im Einkaufszentrum am U-Bahnhof Großhansdorf • Tel. 6 11 65

Patentwäschepfähle

Schubkarren

Trittleitern

Eisenwaren

Ofenzubehör

Kartoffelkisten

H. Kiehr

**Großhansdorf,
Wöhrendamm 52**

Tel. 6 11 24

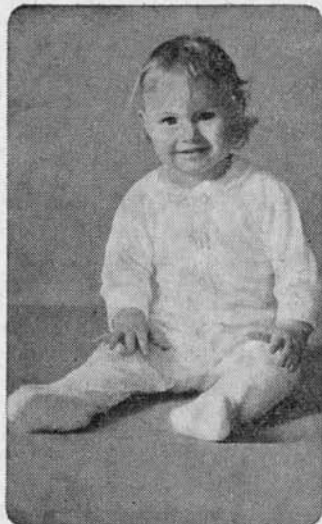
Pfingsttreffens in Lütjensee beim JRK-Kreiswettbewerb den ersten Preis errang und als Kreissieger nun am JRK-Landeswettbewerb vom 22. bis 24. August in Altenhof/Eckernförde teilnehmen durfte, kehrte sie von dort als Landessieger zurück.

Nun wird die Gruppe unter Leitung von Gunter Lamprecht Ende Oktober das Schleswig-Holsteinische Jugendrotkreuz beim JRK-Bundeswettbewerb in Mainz vertreten.

Die Themen, die den Teilnehmern dieser Wettbewerbe sowohl als Einzels als auch als Gruppenaufgaben gestellt werden, sind umfassend und ergeben sich aus dem Bereich der Rotkreuz-Jugend-Arbeit schlechthin. Voran rangieren natürlich praktische und theoretische Kenntnisse der ersten Hilfe, Verletztenversorgung, Gesundheitspflege, über Geschichte und Aufbau des Deutschen Roten Kreuzes usw. Aber auch Fragen über Wandern, Fahrt und Lager werden gestellt und ebenfalls wird die Staatsbürgerkunde angeschnitten. Zur Mitgestaltung eines Bunten Abends wurde die Gruppe außerdem herangezogen.

Aus dieser kurzen Übersicht erkennt man schon die Vielseitigkeit, die das Jugendrotkreuz seinen Mitgliedern zu bieten hat. Die Großhansdorfer JRK-Gruppe umfaßt z. Z. 12 Mitglieder. Die Jungen und Mädchen, deren Mindestalter 13 Jahre bei der Aufnahme betragen soll, treffen sich einmal wöchentlich montags von 18 bis 20 Uhr im DRK-heim, Wöhrendamm 39. Interessierte Jugendliche sind als Gäste und spätere Mitglieder zu diesen Zusammenkünften gern eingeladen. Im Winterhalbjahr soll gebastelt werden. Weiterhin stehen die Ausbildung in Kartenkunde und Verkehrserziehung auf dem Programm. Außerdem soll das Polizeihochhaus in Hamburg besichtigt werden. Fleißig weitergeübt wird auch beim sogenannten „Mimtrupp“, der die Schminckopfer für die realistische Unfalldarstellung herzurichten hat, die

Der mit dem Kind wachsende Anzug ..



ist längs- und querelastisch,
er paßt sich dem wachsenden
Körper des Kindes an. Ein
Anzug genügt für mehrere
Größen. Verlangen Sie BABY
STRETCH von SCHÖBER!



Ahrensburg ☎ 2645
Manhagener Allee 1

dann bei den Erste-Hilfe-Kursen und den DRK-Übungen in Aktion treten.

Das Zusammenwirken des Jugendrotkreuzes mit den aktiven Sanitätshelferinnen und -helfern der hiesigen DRK-Bereitschaft ist sehr eng und freundschaftlich nicht nur auf eben erwähntem Gebiet. Auch beim Sanitätsdienst an der Autobahn und anlässlich Sport- und sonstiger Großveranstaltungen haben die Angehörigen unseres DRK-Zuges zu ihren ehrenamtlichen Einsätzen JRK-Mitglieder hinzugezogen. Sie werden ebenfalls bei der Blutspendeaktion mit Hilfeleistungen betraut.

An die breitere Öffentlichkeit trat das Großhansdorfer Jugendrotkreuz erstmalig durch den Ballonwettbewerb, den es beim diesjährigen Vogelschießen veranstaltete. Nach der Sommerpause sollen jetzt die Sieger ermittelt und schriftlich benachrichtigt werden. Es sind über 50 Karten zurückgesandt worden. Der Ballon, der nachweislich die längste Strecke von etwa 80 km zurücklegte, wurde in Süderdithmarschen gefunden, aber auch aus der DDR kamen Meldungen über einige aufgefundene Luftballons aus dem Kreise Schwerin.

Im vergangenen Jahr richteten die JRK-Mitglieder aus eigenem Antrieb eine kleine Adventsfeier für Einwohner unserer Rentnerwohnheime aus. Sie sind gern bereit, auch in Zukunft bei der Altenbetreuung in unserer Gemeinde mitzumachen. Leider wurde bald nach dem Anbringen am Kortenkamp ein von ihnen selbstangefertigter Kummerkasten von Rowdys wieder entfernt.

Der Kontakt mit anderen JRK-Gruppen im Kreisgebiet wird bei kleinen festlichen Zusammenkünften gepflegt. Im Jugendrotkreuz-Sommerlager an der Ostsee verbrachten einige Mitglieder unserer Gruppe einen Teil ihrer Ferien. Die Begegnung mit anderen JRK-Angehörigen, teilweise auch auf internationaler Ebene, brachte neben vielen Anregungen für die Teilnehmer auch unvergeßliche Erinnerungen.

Kurt Bachmann

feine Fleisch- u. Wurstwaren

Großhansdorf

Wöhrendamm 35 · Tel. 6 24 36

HEINZ FREITAG

Bauklempnerei und Installation

Ausführung sämtlicher
Reparaturen

Schmalenbeck, Pommernweg 11
Tel. 6 21 86

Ursula Jietje

Schmalenbeck

Sieker Landstraße 190

Telefon 6 32 22

**Backwaren · Süßwaren
Kaffee · Tee · Spirituosen
Torten + Bunte Platten**

- Lieferung frei Haus -
Jeden Tag knusprige Brötchen,
Hörnchen und Knüppel

Wir entleeren Abwässergruben

schnell - sauber - preiswert

Werner Huber

Hamburg 73 (Rahlstedt)

Tel. Hamburg 6 44 02 35

Mitteilungen des DRK-Ortsvereins Großhansdorf

Das Deutsche Rote Kreuz beginnt am 30. September 1969 einen Erste-Hilfe-Kursus, der acht Doppelstunden umfaßt und jedermann kostenfrei zugänglich ist. Interessenten werden gebeten, sich am ersten Unterrichtsabend um 20 Uhr im neuen DRK-Heim (Katastrophenzentrum am Wöhrendamm 39) einzufinden. Der Lehrgang, der jeweils Dienstagabends abgehalten wird, steht unter der ärztlichen Leitung von Herrn Dr. P. Lindner. Die Ausbildung obliegt dem DRK-Zugführer, Herrn Karl-Heinz Dühring.

Nach 1½-jähriger Pause führt der DRK-Blutspendedienst Lütjensee in Zusammenarbeit mit dem hiesiger DRK-Ortsverein wiederum eine Blutspende-Aktion in unserer Gemeinde durch.

Nähkursus

Die Mütterschule der Arbeiterwohlfahrt veranstaltet wieder einen Nähkursus, der nach den Herbstferien beginnt. Eine Vorbesprechung findet am Montag, dem 13. Okt. 1969, um 19.30 Uhr, im Nähraum des Emil-von-Behring-Gymnasiums statt.

Anmeldung bei: E. Döring, Sieker Landstraße 185, Tel. 6 22 17.

Mitteilungen

Die Hochbahnbrücke am Schmalenbecker Bahnhof erhielt einen neuen Gußasphaltbelag. Der alte Teerbelag war durch Witterungseinflüsse stark wellig geworden und bedeutete eine Gefahr für den Fußgängerverkehr. Die Arbeitskosten werden mit 5000 DM angegeben.

Der Blutspendetermin ist der 29. Oktober 1969 in der Zeit von 16 bis 21 Uhr in der Volksschule Großhansdorf am Wöhrendamm.

Wir möchten Sie schon heute auf diesen wichtigen Termin hinweisen! Wir bitten Sie, auch in diesem Jahr wieder unter den vielen Spendenwilli-



Sie kennen Ihr Bett
viel zu lange um es
wirklich zu kennen.
Ist es das richtige
für Sie?

Wir verstehen etwas
von Betten,
fragen Sie uns!

Flachbett
in moderner
Karo-Step-Verarbeitung,
gleichmäßig verteilte
gute Füllung,
Inlettfarben rosa,
blau, türkis,
140/200 cm, mit 3 Pfund
Halbdaunen gefüllt

122,-

Betten **BUBERT**

**Das Fachgeschäft für
den gesunden Schlaf**

**AHRENSBURG
Hagener Allee 14
TELEFON 20 28**

gen zus ein, die die Notwendigkeit solcher Aktionen anerkennen.

Jeder Gesunde von 18 bis 65 Jahren kann Blut spenden, ohne seine Gesundheit zu beeinträchtigen. Spendenwillige unter 21 Jahren brauchen das schriftliche Einverständnis der Eltern. Wer gespendet hat, kann nach einer kurzen Ruhe und einem kräftigen Imbiß seine Tätigkeit wieder aufnehmen. Jeder erhält einen Unfallhilfe- und Blutspender-Paß, der über seine Blutgruppe Auskunft gibt.

Aufgrund der neuen Gesetze des Bundesstages über den Erwerb des Führerscheins hat der DRK-Ortsverein bisher zwei Kurse über Sofortmaßnahmen am Unfallort (je drei Doppelstunden) in Zusammenarbeit mit der Fahrschule Jepsen durchgeführt. Es wurden insgesamt 40 Teilnehmer von Herrn G. Lamprecht im DRK-Heim ausgebildet. Weitere Kurse folgen nach Bedarf und Absprache mit der Fahrschule.

Versammlung

Die SPD-Großhansdorf führte am 12. 9. im Sitzungssaal des Rathauses eine Mitgliederversammlung durch. Hauptpunkt der Tagesordnung war ein Referat des Landtagsabgeordneten und Verkehrsexperten Otto Gramcko über sozialdemokratische Verkehrspolitik. Dabei wurde insbesondere die Arbeit des Bundesverkehrsministers Leber herausgestellt.

Der Referent wies bei dieser Gelegenheit darauf hin, daß die Ziele Lebers nur zum Teil verwirklicht wurden, da

Bäckerei und Konditorei

Hans Ritzkowsky

Großhansdorf, Wöhrendamm 17

Große Auswahl an

Kuchen · Torten · Dessert · Gebäck

Verschiedene Brotsorten

Brötchen · Knüppel · Hörnchen

Eistorten · Eisbomben

Alles täglich frisch
vom Backofen auf den Tisch!
Lieferung frei Haus – auch sonntags

 6 23 82

eine starke Interessenten-Lobby eine Aufweichung des ursprünglichen Leber-Planes habe durchsetzen können. Dennoch sei viel erreicht worden. Lebers Erfolg schlage sich nicht zuletzt in einem Rückgang der Unfallziffern nieder. Die Zahl der tödlichen Unfälle auf den Straßen sei um etwa 1000 pro Jahr zurückgegangen. Ursprünglich habe Leber eine Liste von Waren aufgestellt, deren Transport mit Lastwagen im Interesse der Sicherheit auf unseren Straßen verboten werden sollte. Hiermit habe er sich zwar nicht durchsetzen können; dafür werde aber jetzt der Lastwagenverkehr an besonders verkehrsreichen Wochenenden, vor allem bei starkem Urlaubsverkehr völlig unterbunden. Hand in Hand mit Ver-

Haushaltshilfe

gesucht

1x wöchentlich vormittags

Tel. 617 07

Ihr Damen- und Herrenfriseur

207 Schmalenbeck

Grenzeck 8

An der Autobahn

Tel. 6 12 40

Friseurmeister Kurt Sczepanski

suchen, die Straße zu entlasten, gingen Maßnahmen zur Sanierung der Bundesbahn. Mit zeitlich befristeten Fahrpreismäßigungen für ältere Reisende sowie der Aktion „rosa Zeiten“, mit der das Reisen zu zweit zeitweilig verbilligt wurde, habe man außerdem erreicht, daß die Beförderungskapazität der Bundesbahn besser ausgelastet werde.

Der Referent erwähnte abschließend, daß mit dem Leberplan auf Bundesebene erstmalig eine Gesamtkonzeption für den Verkehr erstellt worden sei. In Schleswig-Holstein stehe eine derartige Gesamtkonzeption trotz verschiedener Zusagen der Landesregierung leider immer noch aus. Die sozialdemokratische Landtagsfraktion in Kiel werde aber weiterhin dafür eintreten.

**Moderner leben –
in behaglichen
Küchen zum Wohnen**



**EINRICHTUNGSHAUS
SCHILLING
AHRENSBURG**

Hagener Allee 7, Ruf 24 55

Raumpflegerin ges.

1x wöchentlich vormittags

C. von Benheim

Großhansdorf,

Up de Worth 19, Tel. 628 31

Brillen-Maurer

Diplom-Optiker RUF 2172



AHRENSBURG Lieferant aller
Mantagener Allee 9 Krankenkassen

sonnabends geschlossen

**THW beginnt in Großhansdorf mit dem
Aufbau eines Ortsverbandes!**

Mit einer ersten Dienstbesprechung, an der neben dem Landelbeauftragten des Technischen Hilfswerks für Schleswig-Holstein andere hauptamtliche Kräfte und Helfer des THW teilnahmen, begann die Aufbauarbeit im neuen Ortsverband Großhansdorf.

Das Amt eines Ortsbeauftragten wird der Klempner- und Installateurmeister Heinz Mückel übernehmen. Sein Stellvertreter und gleichzeitig der ehrenamtliche Geschäftsführer wird Horst Schulz, Großhansdorf, Hansdorfer Mühlenendamm 15, der bereits seit vielen Jahren im Ortsverband Wandsbek eine verantwortliche Funktion inne hatte und somit viel Erfahrung mitbringt. Sein Sohn, Lüder Schulz, wird die Ausrüstung warten und das erste Einsatzfahrzeug als Fahrer übernehmen.

Die Ausrüstung für die THW-Helfer, die vom Landesverband Hamburg zur Verfügung gestellt wurde, ist bereits

eingetroffen. Anfang Juli werden ein Kombi und bald danach die ersten Gerätesätze geliefert. Jetzt gilt es, den schon vorhandenen Helferstamm durch Werbung neuer Helfer zu verstärken. Der Landesbeauftragte gab eindeutig zu verstehen, daß er jede Werbung, die geeignet sei, der örtlichen Freiwilligen Feuerwehr wie dem DRK den ebenso dringend erforderlichen Nachwuchsbedarf streitig zu machen, schärfstens ablehne. Die Freiwillige Feuerwehr hat eigene und äußerst wichtige Aufgaben, die sie nur dann erfüllen kann, wenn immer und zu jeder Zeit genügend ausgebildete Feuerwehrmänner zur Verfügung stehen. Außerdem ist die Feuerwehr die Hilfsorganisation, die bei Gefahr normalerweise am schnellsten zur Stelle ist.

Das Technische Hilfswerk hat andere Aufgaben zu erfüllen. Dazu gehört insbesondere die Bergung, Instandsetzung und Aufräumung bei Unglücksfällen und Katastrophen. Ihm sei es besonders wichtig, so betonte der Landesbeauftragte, daß auch in Großhansdorf eine hervorragende Zusammenarbeit mit der Feuerwehr erreicht werde. Ebenso ist der neu gegründete Ortsverband an einer guten Zusammenarbeit mit dem Ortsverein Großhansdorf und Umgebung des DRK interessiert.

Die Werbung von freiwilligen THW-Helfern soll sich nicht auf Großhansdorf beschränken, sondern auch auf die Ämter und Gemeinden des südlichen Teils des Kreises Stormarn erstrecken, denn neben dem bereits bestehenden Ortsverband Bad Oldesloe und dem

Zuverlässige Morgenhilfe

3× wöchentlich gesucht

Dr. Starke

Großhansdorf, Pinnberg 9

Telefon 611 34

jetzt gegründeten Ortsverband Großhansdorf sind weitere Ortsverbände innerhalb des Kreises nicht geplant.

Es wird dafür gesorgt, daß bei den Amtsverwaltungen und Gemeinden Anträge für die Aufnahme in das Technische Hilfswerk bereit liegen. Männer und Jugendliche ab 16 Jahren, die sich als freiwillige Helfer dem Technischen Hilfswerk anschließen möchten, können sich ab sofort persönlich oder telefonisch an den Ortsbeauftragten, Klempner- und Installateurmeister Heinz Mückel in Großhansdorf, Babentwiete 11, Telefon 04102 / 6 10 41, oder an dessen Stellvertreter Horst Schulz, Großhansdorf, Hansdorfer Mühlen-damm 15, Telefon 04102 / 6 34 72, wenden.

Wer jedoch mehr Interesse am Feuerwehrdienst hat und in Großhansdorf wohnt, wendet sich an den Wehrführer, Malermeister Hans Kruse, Großhansdorf, Schaapkamp 15, Telefon 6 25 87, oder den stellvertretenden Wehrführer, Armin Dietrich, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 49, Telefon 6 63 36.

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Jürgen Kleinke

AHRENSBURG

Hamburger Straße 79

☎ 5 57 93

Kastorf

Der Spezialist
für gute Herrenkleidung

Mäntel, die man mit Freude trägt!

*Vorbei ist die Zeit
der kiloschweren Wintermäntel
Federleicht, doch mollig warm —
so kleidet sich der Herr bei uns.*

Bargteheide,
Rathausstraße 2
☎ 71 02

Ahrensburg,
Manhagener Allee 8 a
☎ 29 82

Hellmuth Karnstedt

Radio- und Fernsehtechnikermeister
Großhansdorf · Barkholt 30 · Tel. 6 14 45

- Reparaturen und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten
- Bau von Antennenanlagen

Übernehme **sofort** sämtliche kleinere **MAURERARBEITEN**
z. B. **Instandhaltungen, Ausbesserungen, Ausbau,**
Umbau, Gartenmauern, Garagen, alle Putzarbeiten

ECKHARD LAU

Großhansdorf — Waldreiterweg 30 — Telefon 6 62 67

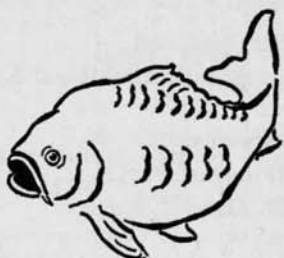
Heinz Bockwoldt

Haus- und Grundstücksmakler RDM
207 Schmalenbeck
Sieker Landstraße 134, Tel. 632 23

Vermittlung von Grundbesitz aller Art
Vertretung der Landesbausparkasse Schleswig-Holstein

TAXENRUF 39 55

Am Bahnh. Großhansdorf
Fr. Möller jr.



Fisch-Nehl

Am U-Bahnhof Großhansdorf · ☎ 6 32 29

Täglich frischer Fisch · Fischspezialitäten
Fisch- und Fleischsalate für Feinschmecker

Fisch - preiswert und nahrhaft

Berg & Didkowsky

Schmalenbeck, Telefon Ahrensburg 610 63/64

Bad Segeberg, Ziegelstraße 115—117, Telefon 26 51

Hamburg-Ohlsdorf, Im grünen Grunde 7

Telefon: 59 93 37

**H
O
L
Z**

SCHNELL
PREISWERT
ZUVERLÄSSIG
▼
TUREN
PARKETT
PLATTEN
BAUHOZ
TISCHLER-
HOZ

Seit über 30 Jahren

Heizung - Lüftung - Ölfeuerung

Ölfeuerungs-Wartungsdienst für viele Fabrikate

Heiz- und Filteranlagen für Schwimmbäder

Arthur Rathje AHRENSBURG

Große Straße 8 · Tel.: 23 08

Seit über 30 Jahren

den Führerschein

durch die Fahrschule

Tel. 6 29 70 Hermann Jepsen

Am U-Bahnhof Kiektut

VW, Ford 17 M, LKW und Motorroller

Ruf 5 64 40
Eigenes
Laborservice
Schwarz-weiß
und Color



Reproduktionen
Paßbilder
in 3 Minuten
Fotokopien
sofort

Foto- und Kino-Spezialgeschäft
207 Ahrensburg - Manhagener Allee 12

— Und nach Feierabend bedient Sie unser Automat —



Ausführung sämtlicher

**Maurer-
Beton- und
Fliesenarbeiten**

Baugeschäft

Hansdorfer Mühlendamm · Tel. 6 13 34

KARL-HANS MEIER-HEDDE

BAUMEISTER

GROSSHANSDORF — Wöhrendamm 19 — Telefon 61039

Maurer-, Stahlbeton-, Zimmerer- u. Fliesenarbeiten

Entdecken Sie die neue

Mode ●
Boutique

Einkaufszentrum Großhansdorf · neben dernehl-Reinigung
Sie finden: Modische Kleider · Röcke · Pullover in großer Auswahl
und zu überraschend günstigen Preisen

Für Gartenfreunde und Blumenliebhaber

Rosen dürfen nicht künstlich entblättert sein

Aufpassen, wenn Rosen gekauft werden sollen. Nur dann wird man im nächsten Jahr seine Freude an den Rosen haben, wenn sie über Winter nicht erfroren sind. Frosthart sind Rosen — und andere Laubgehölze — nur dann, wenn sie im Herbst genug Zeit für die Holzreife hatten. Bei diesem Reifeprozess spielen die Blätter eine bedeutende Rolle. Erst wenn das Laub von selber abwelkt, sind die Pflanzen ausgewachsen. In Fachgeschäften und angesehenen Baumschulen wird man stets Pflanzen bekommen, deren Jahresentwicklung abgeschlossen ist. Im vergangenen Herbst, damit das Angebot recht frühzeitig erfolgen konnte, sind vielfach künstlich entblätterte Rosen auf den Markt gekommen. Die Käufer hatten schließlich das Nachsehen. Lieber noch ein paar Wochen oder gar bis zum Frühjahr warten! Im übrigen wird immer wieder vergessen, Rosen und auch andere Gehölze nach dem Pflanzen einzuwässern. Das ist sogar erforderlich, wenn es in Strömen regnet. Die an den Wurzeln etwas eingekürzten Rosen werden in das Pflanzloch gehalten. Sie müssen so tief in die Erde, daß die Veredlungsstelle, die man in dem meist etwas knubbligen Wuchs zwischen den Wurzeln und dem grünen Pflanzenteil erkennt, nicht mehr aus dem Boden herausguckt. Dann, wenn genug Erde angefüllt ist, tritt man den Boden dicht an der Rose mit den Füßen fest. Schließlich wird kräftig und mit dickem Strahl aus der Gießkanne oder dem Schlauch eingewässert. Wenn das Wasser eingezogen ist, kann die neugepflanzte Rose sogleich angehäufelt werden.



Jetzt wieder

Alpenveilchenzeit

Reiche Auswahl im 400 qm großen Treibhaus

Wilh. Dickmann

Großhansdorf-Schmalenbeck
Sieker Landstr. 175 ☎ 6 28 19



Irishblüte, wenn der Schnee noch fällt

Nachdem sie Jahre hindurch schwer zu bekommen war, wird sie nun zahlreich im Samenfachhandel angeboten, die schönste Vorfrühlingsschwertlilie mit Namen *Iris histrioides* „Major“. Die reinblauen Blüten dieser Zwiebeliris sind wesentlich größer als diejenigen der bekannten *Iris reticulata*, der Flor fällt etwa in dieselbe Zeit. Es ist übrigens wunderschön, die blau und violett blühenden Varietäten von *Iris histrioides* mit *Iris reticulata* zusammen mit der gelben *Iris danfordiae* in Blumentöpfe zu pflanzen, um sie im Frühjahr noch zeitiger am Fenster oder auf dem Balkon aus allernächster Nähe betrachten zu können. Draußen stehen

Hallo Nachbarn!

Kegelfreunde
finden Freude
am Kegeln bei
den JÄCKEN!

Näheres unter 61230

diese Kostbarkeiten am besten in steingartenähnlichen Pflanzungen, wo sie im Sommer nicht gestört werden und wo außerdem für guten Wasserabzug gesorgt ist.

Dahlien und Gladiolen noch blühen lassen

Man kann ruhig die ersten Fröste abwarten und erst dann die Dahlien, Gladiolen, Knollenbegonien und die Wurzelklumpen der Canna aus dem Boden nehmen. Die frühen Fröste sind so leicht, daß sie den Knollen im Erdreich noch nichts anhaben können. Nach dem Ausgraben läßt man die Knollen ein paar Stunden in der Sonne abtrocknen, ehe sie in einen frostfreien Raum zur Überwinterung gebracht werden. Selbstverständlich muß vorher alles Kraut eine Handbreit über den Knollen abgeschnitten worden sein.

Pflanzen angießen!

Wer Winterkopfsalat, Stiefmütterchen oder andere Pflanzen im Herbst setzt, darf das kräftige Angießen nicht vergessen. Man mache einen Versuch und lasse drei seiner Pflanzen ohne diesen kurzen, kräftigen Wasserguß aus dem Rohr der Gießkanne. Fast immer erweist es sich, daß die nicht eingewässerten Pflanzen weniger gut wachsen. Das Wässern bezweckt nicht, die Pflanzen zu tränken, um sie vor dem Welken zu bewahren. Der Wasserguß hat vielmehr die Aufgabe, die aufgelockerte Erde fest an die Wurzeln heranzuschlämmen.

Grundstücke

bebaut oder unbebaut

Ein- oder Mehrfamilienhäuser

auch größere Objekte und Wohnungen jeder Art
dringend gesucht.

Walter Grossmann

VDM (Verband Deutscher Makler)

Großhansdorf, Wöhrendamm 139, Tel. 6 13 13,
oder Tel. Hamburg 24 62 88 / 24 26 19

Kulturring Großhansdorf e. V.

„Das Geld liegt auf der Bank“, von Curt Flatow

Dies ist ein echtes Schelmenstück —

Schelme sind sie alle, der Autor ebenso wie die Kinder seines humorigen Geistes, die von ihm geschaffenen Rollen: Gustav Kühne: „der kühne Gustav“, seines Zeichens Kunstschlosser mit einer Vorliebe für hübsche kleine Banken, sein Gegenspieler, der „Graphologe“, Kriminalkommissar Böttcher, Kühnes Söhne Alfred und Wolfgang, die mit Ohrfeigen zu präzise denkenden Mitarbeitern erzogen und auf diese Weise für ein Leben, daß sich ein Stockwerk höher abspielt, vorbereitet werden.

Eine Leserschrift in der „Welt“ meinte: „Flatows Stück ‚Das Geld liegt auf der Bank‘ ist ein gut gebautes, sicher in den Charakteren geführtes und in den Dialogen zutreffendes Lustspiel — wir haben in Deutschland nicht viel von der Sorte“. Dieses Urteil ist wahrhaft zutreffend. Denn schon seit vielen Monaten hält sich dieses Stück auf dem Spielplan des Hebbel-Theaters in Berlin. Das Altonaer Theater freut sich ganz besonders darüber, daß es ihm gelungen ist, sich die Aufführungsrechte für den Hamburger Raum zu sichern. Und so wird nun Hans Fitze hier den kleinbürgerlichen „Bankfachmann“ Gustav Kühne spielen und darin eine Bombenrolle finden. Bitte, verraten Sie nicht, wie sich der zweite Teil dieser Komödie abspielt, gönnen Sie auch anderen Zuschauern die Überraschung, die der Schelm von Autor ausgeheckt hat. Dazu noch ein Zitat von Curt Goetz, das zu seinen Stücken genau so gut paßt wie zu „Das Geld liegt auf der Bank“ von Curt Flatow: „Die Phantasie ist ein schleichendes Übel und nicht zu fassen. Ohne Phantasie gäbe es keine Verbrecher und keine Dichter.“

BUNTE ECKE

Am Bahnhof Kiekut

Inh. Edgar Wedel

Schreibwaren
Taschenbücher
Kurzwaren
Spielwaren
Wolle
Kinderstrumpfhosen



Übersichtliches Angebot
Preiswerte Ware

Annahmestelle der einfach-Reinigung

Standesamt

Geburten

1. 8. Marc Arthur Gerd Eiden, Großhansdorf, Wöhrendamm 131 a
4. 8. Christiane Monika Biemann, Großhansdorf, Himmelshorst 69
6. 8. Andreas Wulf, Großhansdorf, Up de Worth 2
9. 8. Olaf Becker, Großhansdorf, An der Hege 48
11. 8. Jan Rolf Boye, Großhansdorf, Wetenstieg 7
16. 8. Katja Pollmann, Großhansdorf, Ahrensfelder Weg 30 a
16. 8. Alexander Dieter Herbert Türke, Großhansdorf, Up de Worth 4
22. 8. Hans-Jürgen Freudenfeld, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstr. 99
23. 8. Matthias Stefan Krause, Großhansdorf, IV. Achtertwierte 2

Eheschließungen

8. 8. Horst Georg Rilling, Großhansdorf, Barkholt 61, und Gislaine Paula Pidell, Großhansdorf, Barkholt 61
8. 8. Dieter Steffen, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstr. 54, und Margit Balz, Hamburg
15. 8. Klaus Werner Richard Mitzon, Großhansdorf, Wöhrendamm 6, und Astrid Matz, Hamburg, Keßlersweg 10
22. 8. Klaus Pramann, Hamburg, Hartwig-Hesse-Str. 41, und Heike ter Schüren, Großhansdorf, Wöhrendamm 80
22. 8. Kurt-Jürgen Lehker, Großhansdorf, Alte Landstr. 53, und Gudrun Kropp, Hamburg, Herrengraben 64
22. 8. Hans-Joachim Hillebrecht, Wolfenbüttel, Friedrich-Schäfer-Str. 4, und Margarethe Bär, Großhansdorf, Hoisdorfer Landstr. 58
22. 8. Heinz Günter Harder, Großhansdorf, Himmelshorst 51, und Anneliese Marlene Ciaglia, Hamburg

29. 8. Hans Julius Rasmussen, Großhansdorf, Sieker Landstr. 194, und Waltraud Hellwig, Hamburg 33, Dennerstr. 4 a
29. 8. Peter Wulff, Großhansdorf, Up de Worth 22, und Edith Biehl, Ahrensburg, Bünningsstedter Str. 26
29. 8. Dr. med. dent. Hermann Ernst Johannes Lindhorst, Großhansdorf, Lütten Diek 1, und Karin Hansen, Hamburg 20, Alsterkrugchaussee 277
5. 9. Uwe Alfred Siedler, Ahrensburg, Hermann-Löns-Str. 49, und Ingrid Borutta, Großhansdorf, Radeland 2
5. 9. Klaus Jürgen Deinert, Großhansdorf, Elchweg 13, und Ingrid Frieda Dietz, Hoisbüttel, Hamburger Str. 109 b

Sterbefälle

3. 8. Eduard Friedrich Schaar, Großhansdorf, An der Eilshorst 15 (83 Jahre)
19. 8. Johann Friedr. Wilhelm Schmidt, Großhansdorf, Looge 13 (89 Jahre)
27. 8. Emma Catharina Margaretha Köhler, Großhansdorf, Wöhrendamm 36 (94 Jahre)
31. 8. Paul Carl Willi Hövermann, Großhansdorf, Bei den rauhen Bergen 34 (76 Jahre)

WALTER WIECHERT

Olfeuerungsanlagen - Wartungsdienst - Kesselreinigung

HILDA WIECHERT

Markisenanfertigung u. Winterlagerung - Sämtl. Reparaturen

Großhansdorf, Up de Worth 25
Tel. 6 12 47

UNIVERSITÄTS-GESELLSCHAFT

Die Sektion Großhansdorf setzt ihre Vortragsreihe 1969 fort. Als erster Redner wird am Donnerstag, dem 16. Oktober 1969, um 20 Uhr, im Walldreitersaal Herr Prof. Dr. Wolfgang J. Müller einen Lichtbildervortrag halten über

„Über die Bedeutung Rembrandts — Überlegungen zum 300. Todestag des Künstlers“

Die Ausstellungen von Werken Rembrandts und die Vorträge über seine Kunst, die in diesem Jahr zum Gedächtnis an den 300. Todestag des Künstlers an vielen Orten geboten werden, folgen in kurzem Abstand den bedeutenden Veranstaltungen des Jahres 1956. Damals war der Anlaß die 250. Wiederkehr des Geburtstages des Künstlers.

Man kann sich fragen, ob eine so schnelle Folge von Rembrandt-Veranstaltungen gerechtfertigt ist. Rückblickend läßt sich sagen, daß die Ausstellungen des Jahres 1956 Anregungen zu neuerlicher wissenschaftlicher Beschäftigung mit Rembrandt gegeben haben, wie die seit etwa 1960 veröffentlichten Beiträge von Gelehrten aller Länder zeigen. Fast alle diese Abhandlungen beschäftigen sich mit der noch unausgeschöpften inhaltlichen Fülle der Werke Rembrandts, mit der Wirkung auf seine Zeitgenossen und mit ihrer Verwurzelung in älteren Kunstwerken. Viele Versuche wurden unternommen, insbesondere Rembrandts Beziehungen zur klassischen Kunst Italiens zu klären, deren Hauptwerke ihm aus Kupferstichen gut bekannt waren. Demnach wird Rembrandt heute nicht mehr in erster Linie als der einsame und unerklärbare Genius gesehen, sondern als Künstler in Beziehung zu seinen Zeitgenossen, zum Kunstverständnis seiner Zeit und als einführender und genauer Kenner der von ihm gestalteten Themen. An einzelnen Beispielen seiner Kunst soll dargelegt werden, wie wir Rembrandt heute nicht mehr so sehr als künstlerischen „Erfinder“ ansehen, sondern in ihm den Vollender lang zurückliegender Bildtraditionen erkennen. Unser Verhältnis zur Kunst Rembrandts ist sachlicher geworden, und gleichzeitig hat sich unsere Bewunderung für sein Schaffen vertieft.

Die Eintrittspreise sind unverändert: Mitglieder haben freien Eintritt. Nichtmitglieder zahlen pro Abend 2,— DM (Rentner, Schüler 1,— DM).

HORST BREMER Schlossermeister
GROSSHANDS DORF Mühlendamm 38 ☎ 6 36 34
Bau- und Kunstschlosserei

Feine Fleisch- und Wurstwaren
Lebensmittel und Konserven

Günther Reuter Schmalenbeck, Sieker Landstr. 183 ☎ 6 21 07

Wichtig!

Ärztlicher Notdienst

für dringende Fälle an Sonn- und Feiertagen

Wichtig!

5. Oktober 1969	Dr. med. Möller	Tel. 04107/113
12. Oktober 1969	Dr. med. Lindner	Tel. 6 33 59
19. Oktober 1969	Dr. med. Möller	Tel. 04107/113
26. Oktober 1969	Dr. med. Rapsch-Schönwandt	Tel. 6 25 85

Der ärztliche Notdienst erstreckt sich an normalen Wochenenden jeweils von Sonnabend 12.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr.

Im folgenden werden die Urlaubstermine der Ärzte aus der Notdienstgruppe für Sonn- und Feiertage bekanntgegeben. Während seines Urlaubs wird ein Arzt von allen übrigen Ärzten der Notdienstgruppe vertreten.

Herr Dr. med. Lindner

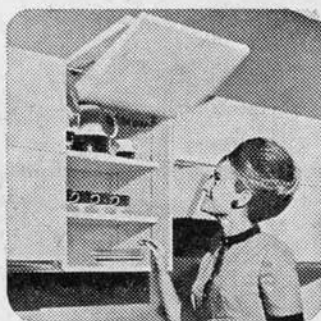
20. September bis 28. September 1969

Sanitäre Anlagen
Komplette Einbauküchen
Moderne Gasheizungen

Friedr. Behnke

Installationen

2071 Siek · Grenzeck 6 · Tel. Ahrensbg. 6 12 79



ALNO
Anbauküchen



GÜRTELREIFEN für Ihren Wagen

Sekunda-Decken **25% billiger** auch Gürtelreifen

Wir führen **REIFEN ALLER FABRIKATE**

- Runderneuerungen im Austausch
- Ihre alten Reifen nehmen wir in Zahlung
- Auswuchten: stationär und elektronisch

REIFEN-HANSEN

Ahrensburg · Hamburger Straße 84 · Telefon 43 55

Montags bis freitags 8–18 Uhr,
samstags 8–13, mittwochs für Berufstätige 8–19 Uhr

WALDREITERSAAL

Programmvorschau September / Oktober 1969

Freitag, 26. September 1969, 20 Uhr

1. Abonnementsveranstaltung des Kulturrings

„Das Geld liegt auf der Bank“

von Flatow

Gastspiel des Altonaer Theaters

Eintrittspreise: 6,- DM und 5,- DM, Schüler 3,50 und 2,50 DM

Abendkasse ab 19.30 Uhr

Vorbestellung unter 6 19 76 (Frau Walber).

Donnerstag, 16. Oktober 1969, 20 Uhr

Universitätsgesellschaft, Sektion Großhansdorf (siehe Seite 38)

Eintrittspreise: Für Mitglieder freier Eintritt.

Nichtmitglieder zahlen 2,- DM, Schüler und Rentner 1,- DM
an der Abendkasse ab 19.30 Uhr.

Freitag, 24. Oktober 1969, 20 Uhr

2. Abonnementsveranstaltung des Kulturrings

„Die Zimmerschlacht“

von Martin Walser

Gastspiel der Rendburger Bühne

Eintrittspreise: 6,- DM und 5,- DM, Schüler 3,50 und 2,50 DM

Abendkasse ab 19.30 Uhr

Vorbestellung unter 6 19 76 (Frau Walber).

KULTURRING GROSSHANSDORF E.V.



Die Apotheke hilft

Notdienstordnung der Apotheken



AM U-BAHNHOF GROSSHANS DORF

Apotheke

Inhaber: **J. Schilling**

Tel.: 6 21 77

September:

Donnerstag, 25.

Montag, 29.

Oktober:

Freitag, 3.

Dienstag, 7.

Sonnabend, 11.

Mittwoch, 15.

Sonntag, 19.

Donnerstag, 23.

Montag, 27.

Freitag, 31.

Walddörfer Apotheke

am U-Bahnhof SCHMALENBECK

Pächter: **Ilse Schütz**

Tel.: 6 11 78

September:

Sonnabend, 27.

Oktober:

Mittwoch, 1.

Sonntag, 5.

Donnerstag, 9.

Montag, 13.

Freitag, 17.

Dienstag, 21.

Sonnabend, 25.

Mittwoch, 29.

Otto Cropp

Hausmakler RDM

Großhansdorf, Wöhrendamm 58, Tel. 6 11 57

sucht **Bauplätze** und **Einfamilienhäuser**

für vorgemerkte und zahlungskräftige Käufer.

Verlag und Herausgeber: Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck. 1. Vorsitzender: Willi Wilken, 207 Schmalenbeck, Alte Landstraße 37, Tel. 6 66 22. — Text- und Anzeigenredaktion: Eckart Fahn, 207 Schmalenbeck, Roseneck 33, Tel. 6 16 45. — Druck: Ludwig Appel & Sohn, 2 Hamburg 70, Neumann-Reichardt-Str. 29, Tel. 68 04 45. — **Zuschriften an die Textredaktion des „Walddreiter“.** — Erscheint einmal im Monat. — Für den Botendienst jede Nummer 10 Pfennig. — Konten: Kreissparkasse Stormarn, 019/452 44; Postscheckkonto Hamburg 2277 33 (Empfänger: W. Wilken, Kreissparkasse Stormarn 019/452 44); Spar- und Darlehnskasse e.G.m.b.H., Siek-Großhansdorf, Konto-Nr. 02308. — Die abgedruckten Zuschriften in „Briefe an den Walddreiter“ sind Diskussionsbeiträge und stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Textredaktion.

Beiträge für den Heimatverein überweisen Sie bitte auf das Postscheckkonto Hmb. 722 71 oder auf das Konto bei der Kreissparkasse Stormarn, Kto.-Nr. 19 892. Der Jahresbeitrag beträgt für Ehepaare 10,— DM, Einzelbeitrag 8,— DM.

Auferstehungskirche

Evang.-luth. Kirchengemeinde Großhansdorf-Schmalenbeck

An Sonn- und Feiertagen	um 10.00 Uhr
an jedem Mittwoch	um 19.30 Uhr
Kindergottesdienst an Sonn- und Feiertagen	um 11.15 Uhr

Pfarramt Großhansdorf-Schmalenbeck: Schmalenbeck, Alte Landstraße 20,
Tel. Ahrensburg 6 24 34

Ahrensburg St. Marien: Hamburger Straße / Ecke Adolfstraße.	Sonntag: 7.30; 9.00; 10.30 Uhr Werktags: 8.00; Donnerst.: 19.30 Uhr
--	--

Großhansdorf-Schmalenbeck „Heilig-Geist-Kirche“ (Am U-Bahn- hof „Kiekut“)	Sonntag: 9.00 Uhr Werktags: Mittwoch: 8.00; Freitag: 19.30 Uhr
--	--

Kath. Pfarramt: Ahrensburg, Hamburger Str. 48, Tel. Ahrensburg 29 07

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde

Schmalenbeck, Papenwisch 5	Mädelsungsschar
Gottesdienst jeden Sonntag.. 10.00	jeden Sonnabend 15.00
Kinderstunde jeden Sonntag 10.00	Frauenstunde
und jeden Donnerstag 15.30	jeden 2. Montag im Monat 15.00
Bibelstunde jeden Dienstag .. 20.00	

Wir laden zu allen Veranstaltungen herzlich ein.

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg Bezirk Ahrensburg

Gottesdienst / Kindergottesdienst: sonntags 10.00 Uhr
in **Ahrensburg**, Lübecker Straße 40 (im Gemeindehaus)
Kinderstunde, Jung- / Mädelschar: mittwochs 16.00 Uhr
Bibelstunde: mittwochs 20.00 Uhr
in **Schmalenbeck**, Stiller Winkel 3 (bei Müller)

Wir laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

SCHMALENBECK Ruf 6 14 54

neben der Hochbahnbrücke

DAMENSALON

Knickrehm

am Bahnhof Kiekut

Geschäftszeiten: 8.30 – 18 Uhr

sonnabends 8 – 14 Uhr

dienstags geschlossen

Tel. 62955

Lothar Granzow

Malermeister

Großhansdorf, Roseneck 29

Ausführung sämtl. Malerarbeiten

☎ 6 62 22

HERMANN KUPPE

Inh. Herta Kuppe

Ahrensburg

Schillerallee 6

Fernruf 2060

Zentralheizungs- und Ölfeuerungsanlagen

Umbau und Kundendienst

Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten



Lieferung nach allen Friedhöfen

Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:

SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 181

Ruf 6 32 06



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN

AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Holsdorfer Landstraße 30 · Ruf 6 11 53

Ahrensburg, Reeshoop 2 · Ruf 29 16

Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege werden erledigt · Auf Wunsch sofortiger Hausbesuch

Jetzt Blumenzwiebeln kaufen!!

Sonderangebote: 60 Stck. Triumph-Tulpen **nur DM 9,90**
60 Stck. Krokus **nur DM 4,25**
30 Stck. Osterglocken **nur DM 6,90**

**weitere Sonderangebote finden Sie
in unserem bunten Herbstkatalog.**

Neu

*Ia Koniferen,
Heckenpflanzen, Stauden,
Obstbäume*

**in unserem SB Garten
hinter unserem Ladengeschäft.**

LEYFFER & NELLEN · Hamburg-Wandsbek

Wandsbeker Marktstr. 145-147 — Ruf 68 68 73 u. 68 75 59